



张亚杰

编著

日语类义 比较研究

大连海事大学出版社

H 364
203

日语类义 比较研究

● 张亚杰
编著

大连海事大学出版社

© 张亚杰 2012

图书在版编目(CIP)数据

日语类义比较研究 / 张亚杰编著. —大连: 大连海事大学出版社, 2012. 4

ISBN 978-7-5632-2679-5

I. ①日… II. ①张… III. ①日语—语法—教学研究
IV. ①H364

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第049192号

大连海事大学出版社出版

地址: 大连市凌海路1号 邮编: 116026

电话: 0411-84728394 传真: 0411-84727996

<http://www.dmupress.com> E-mail: cbs@dmupress.com

大连美跃彩色印刷有限公司印装 大连海事大学出版社发行

2012年4月第1版

2012年4月第1次印刷

幅面尺寸: 140 mm×203 mm 印张: 8.375 字数: 172千

责任编辑: 张宏声

封面设计: 王 艳

责任校对: 张 慧

版式设计: 申 中

ISBN 978-7-5632-2679-5

定价: 18.00元

序 言

屈指算来，与亚杰老师共事已二十余载。日积月累，她对日语，尤其对日语语法之教学研究已经有厚重的积淀。其教学风格颇受学生欢迎，当下，已成为渤海大学外国语学院亚欧语系（日语、德语、法语）的掌门人了。在一次闲谈时，亚杰说她写了一本书，书名叫《日语类义比较研究》并十分诚恳地让我作个序，我便顺口答允了，及至看到书稿，我才发现我的允诺太轻率，这个序不好写。

类义表达研究不仅涉及そして、それから、それに、そのうえしかも等类义词的研究，还会把被动句中表示动作发出者的に、から、によつて的意义区别等纳入研究之中，换言之，该研究并不单单停留在对类义词的“いくつかの同じ意味条件を共有しているが、どこかにズレがある”的探索，还把视野延伸到更为广阔的领域，譬如：“我要结婚了”，是动词+ことにする，还是动词+ことになる。语言是文化的载体，只有熟谙日本文化，才能理解“今度結婚することになりました”的真正含义。从这个意义出发，类义表达的基础是对文化的甄别与驾驭，想必她的研究方向貌似语言表达，旨在文化背后吧，可谓“项庄舞剑，意在沛公”。

好在受众是日语本科生，本书是她常年的教学积累，易读易懂，答疑解惑，与本科教学紧密相关，对本科教与学有益。

渤海大学外国语学院院长 于永海

2011年12月

前言

《日语类义比较研究》可以作为日语学习者学习日语的辅助工具。笔者从事日语教学二十五年，其中绝大部分时间从事有关语法的教研活动，且专门从事日语语法教学、研究长达十年的时间。

有人说，学习日语最难的就是语法。而十几年来在教学中也发现，日语语法当中的类义辨析又堪称难中之最，不仅在会话中为不知使用哪个词更为恰当而困惑，更是为应试时面对选择题举棋不定而苦恼。在日常教学中，笔者经常看到、听到学生为类义词辨析犯难的情况，因此，应广大学生的要求和希望，把多年的教学经验，积累的这方面的些许知识和经验集中起来，和大家一起分享。同时也愿意听取多方意见、建议，更准确地把握有关类义表现的异同以及使用场合的差异。

书中根据学生平时的学习状况以及在教学中发现的问题，把一些相关的主要的类义比较列举出来，加以分析、比较，希望对有困惑的人起到启发、提示和帮助的作用。

为了便于查找，书中的排序除序号之外，还按日语五十音图的顺序进行了排列。除了讲解，还配有例句，而且书

后附练习题及参考答案。

本书在撰写的过程中得到了渤海大学外国语学院日语研究领域资深专业人士于永海院长的大力支持和指导，本书还承蒙王黎明老师全面校对，在此一并感谢！

本人虽然从事日语教学多年，但由于水平有限，难免出现不足和疏漏，敬请广大日语同行和日语爱好者提出意见、建议，也希望得到专家们的斧正。

张亚杰

2011年12月

目 录

一「後」(あと)、「後ろ」(うしろ)	1
二「あとで」、「あとに」、「てから」、「のちほど」	4
三「いつも」、「よく」、「たえず」、「常に」	7
四「今頃」、「この間」、「このごろ」、「最近」、 「近頃」	10
五「うえに」、「うえで」、「うえは」	12
六「うちで」、「なかで」、「あいだで」	14
七「うちに」、「間(あいだ)に」	16
八「おおい(多い)」、「たくさん」、「いっぱい」	19
九「おかげ」、「せい」、「ため」	23
十「～おきに」、「～ごとに」	25
十一「恐い」(怖い)、「恐ろしい」	26
十二「が」、「けれども」、「しかし」、 「ところが」、「のに」	28
十三「～がする」、「～をしている」	32
十四「～がたい」、「～にくい」(「～やすい」)	35
十五「きらい(嫌い)だ」、「いや(嫌)だ」	37
十六「ぐらい」、「ほど」、「ばかり」、「だけ」	40
十七「～ことにする」、「～ことになる」	44
十八「すぐ」、「さっそく」、「たちまち」	46

十九	「すごい」、「すばらしい」、「ものすごい」、 「たいした」	50
二十	「すなわち」、「つまり」	53
二十一	「せっかく」、「わざわざ」、「わざと」	55
二十二	「ぜひ」、「かならず」、「きっと」、 「けっして」	57
二十三	「そうだ」(様態)、「ようだ」、 「みたいだ」、「らしい」	59
二十四	「そして」、「それから」、「それに」、 「そのうえ」、「しかも」	65
二十五	「だいたい」、「たいてい」	68
二十六	「だいぶ」、「かなり」、「ずいぶん」、 「なかなか」	75
二十七	「だから」、「それで」、「そこで」、 「したがって」	77
二十八	「ただし」、「しかし」、「もともと」	82
二十九	「楽しい」、「嬉しい」	84
三十	「ために」、「ように」	86
三十一	「ちゃんと」、「きちんと」	89
三十二	「ちょっと」、「すこし」	92
三十三	「～ている」、「～である」、「～ておく」	95
三十四	「できるだけ」、「なるべく」	99
三十五	「～てくる」、「～ていく」	101
三十六	「とか」、「やら」、「だの」、「なり」	104
三十七	「突然」、「急に」、「いきなり」、「不意に」、 「ふと」	108
三十八	「ながら」、「つつ」	112

三十九 「なくて」、「ないで」、「ず」、「ずに」 …	115
四十 「に」、「で」	119
四十一 「に」、「と」 (表示対象)	125
四十二 「～にして」、「～にしては」、「～にしても」	127
四十三 「に対して」、「にとって」	129
四十四 「～になる」、「～となる」	132
四十五 「の」 的四个词性的不同运用	133
四十六 「のに」、「くせに」	140
四十七 「は」、「が」	142
四十八 「ば」、「と」、「たら」、「なら」	145
四十九 「はず」、「わけ」	148
五十 「ますます」、「いよいよ」、「だんだん」	153
五十一 「まで」、「さえ」、「でも」	155
五十二 「まま」、「なり」、「きり」	158
五十三 「まもなく」、「しばらく」、「そろそろ」、 「やがて」	162
五十四 「もっと」、「ますます」、「いっそう」	165
五十五 「もの」、「こと」、「の」	167
五十六 「を」、「が」 (表示対象)	173
五十七 日语当中表示“坏”的几个词的不同运用	178
五十八 自、他动词的整理和不同运用	185
五十九 四种敬语的区别使用及注意事项	191
六十 被动句中表示动作发出者的「に」、「から」 「によって」 的区别	205
练习及参考答案	208
参考文献	256

「後」(あと)、「後ろ」(うしろ)

这两个词都是名词，使用场合有所不同。

「後」(あと)

1. 把连续的东西断开，以断开处为基准，后面的部分称为「後」。表示排列场所和位置时，「後」和「後ろ」可以互换。

● 私より後/後ろに並んでいる人たちは切符が買えなかったので私は運がよかったのです。/我后面的人都没买到票，我还算幸运。

● 子供たちは先生の後/後ろに付いて歩いています。/孩子们跟在老师后面走。

2. 表示时间或顺序时，只能使用「後」，不可以使用「後ろ」。

● 私は李さんより後に面接を受けます。/我在小李后面接受面试。

● 三時の飛行機はもう満員ですから、その後の飛行機で行きました。/三点的飞机满员，就乘坐了下一航班。

3. 事物的剩余部分称为「後」，此时可以不写汉字。

● 今日はここまでにして、後は明日やりましょう。/今天就到这儿吧，剩下的明天再做。

●初めてもらった給料を半分使って、後は貯金しました。/第一份工资花一半，把剩下的存起来。

●後2、3分待ってください。/请再等二三分钟。

「後ろ」（うしろ）

1. 与视线相反的方向叫作「後ろ」。

●誰かが後ろから私の名前を呼びました、振り返ると李さんがいました。/有人从后面喊我，回头一看，是小李。

●後ろに立っているのは妹です。/站在我后面的是我妹妹。

2. 与某物的正面相对的部分或方向称为「後ろ」。

●景山公園は故宮の後ろにあります。/景山公园在故宫的后面。

●あの山の後ろに湖があります。/那座山的后面有湖泊。

3. 在空间范围内，与正面相对的部分或方向称为「後ろ」。

●映画館では前より後ろの席のほうが見やすいです。/看电影时，坐后面比前面看得清。

●教室の後ろのほうに座っていたので黒板がよく見えませんでした。/坐在教室后面，黑板看不太清楚。

4. 把连续的物品或状态（纵向）当作一个整体来看

时，接近尾部的部分称为「後ろ」。

●列の一番後ろにいるので切符が買えるかどうかわかりません。/站在队伍的最后面，不知道能不能买到票。

●回答用紙は前から後ろへ順番に配ってください。
/请把答题纸从前往后发。

二

「あとで」、「あとに」、 「てから」、「のちほど」

这几个词都有“……之后”的意思，其中「のちほど」为郑重说法，其余为一般说法。

「あとで」

1. 表示一个动作结束之后进行下一个动作，前后两个动作之间可以有间隔，或两个动作之间还有其他动作插入；前后动作既可以是人为的，也可以是自然的；可以是一个主体，也可以更换主体，多用「～たあとで」的形式，用汉字、假名表示均可。

● 仕事が終わったあとでインターネットを利用します。/工作结束之后再上网。

● 行くかどうかは親と相談した後で知らせます。/去不去，跟父母商量以后告诉你。

● 恋人が帰ったあとで私は着いたばかりです。/女朋友走了之后我才到。

2. 可以单独使用，表示与下一个动作之间的时间间隔，也可以做寒暄语使用。

● 後で詳しいことを君に話します。/过后告诉你详细情况。

- じゃ、あとで。/再见。

「あとに」

带有紧迫感，有紧跟着的含义。前后动作为自然发生，动作主体基本为两个，而且，后项多是填补前项的空白。

●上の子は病気になったあとに下の子が生まれました。/大孩子有病，又生了第二个孩子。

●地震が発生したあとに困ることが次々とやってきました。/地震发生后，麻烦事接踵而至。

●母がなくなったあとに義理の母は家に入っただのです。/母亲去世以后，继母进了家门。

「てから」

1. 表示一个动作结束之后，进行第二个动作，主体多为一个，且为人为动作。

●子供が叱られてから泣きました。/孩子挨训了，哭了。

●朝起きてから、散歩に行きます。/早晨起来以后，出去散步。

2. 表示前一个动作结束之后始终处于某种状态，前后可以是同一个主体。

●三年前病気になるてからずっと寝たきりです。/三年前生病以后，就一直卧床。

●日本のアニメを見てから日本のことに興味を持つようになりました。/看过日本的动画片之后，就对日本感兴

●人間は生まれてから死ぬまでいろいろな体験をしなければならないでしょう。/人从出生到死亡，必须经历各种各样的事情。

●この論文を書き始めてから終わるまで大体半年かかりました。/这篇论文从着手到写完，大概用了半年时间。

为「あとで」的郑重说法、表示与下一个动作之间的时间间隔。

●のちほどお伺いします。/日后拜访。

●のちほど詳しくお話ししましょう。/过后告知详情。

のちほど お宅に上がりてまいりてお話しを致し、
 快性の様にお慶びに 一度 土曜日のことはある。

三

「いつも」、「よく」、 「たえず」、「常に」

这几个词都是副词，都表示动作发生的频率高，次数多，但在使用时还是要注意它们之间的差异。

「いつも」

1. 表示动作、作用、状态在某种条件下经常发生且带一贯性。有时采用「～（時に）は、いつも…」的形式。

●赤ちゃんはおなかが空くといつも泣きます。/孩子一饿，总是哭。

●晩御飯はいつもお粥を食べます。/晚饭总是喝粥。

●いつも同じスーパーで買い物をします。/经常在同一家超市购物。

2. 表示人的性格或事物的性质长时间保持不变。

●彼女はいつもにこにこしていて、とても親切です。
/她总是笑呵呵的，非常亲切。

●水はいつも高い所から低い所へ流れます。/水总是从高处往低处流。

3. 有“平常……”之意。

●いつものとおりにやっていいですか。/像平时那样做可以吗？